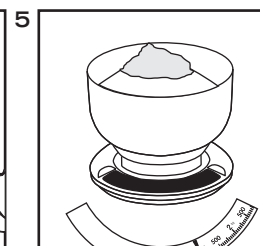
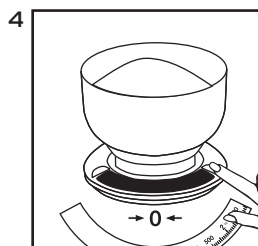
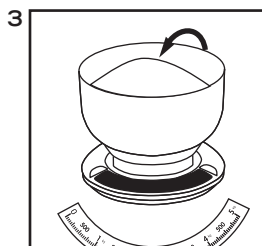
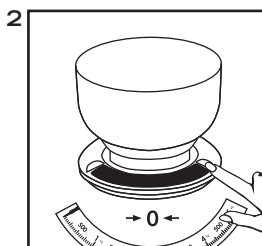
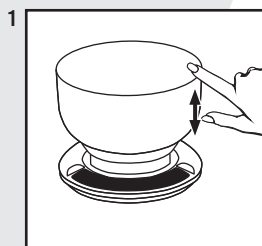
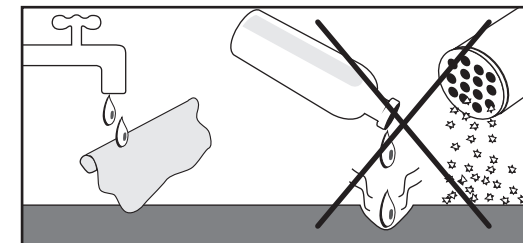
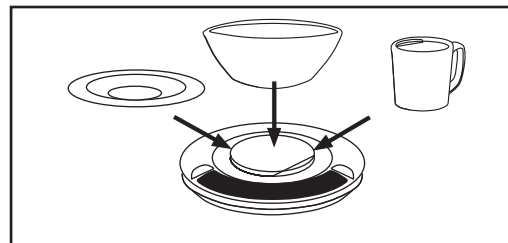
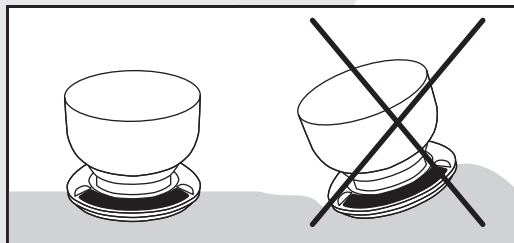


SOEHNLE

www.soehnle.com

Deutsch Wiegen + Zuwiegen
English Weighing and adding
Français Pesée + fonction tare
Italiano Pesatura + valutare
Nederlands Wegen + Tarreren
Español Pesar + Tara
Português Pesar + Pesar com tara
Svenska Vägning + tarering
Dansk Vejning + tillægsvejning
Suomi Punnitus + taara
Magyar Mérés + göngyölegésűly
Polski Ważenie + dowożenie
Česky Vážení + dovažování
Românește Cântărire + adăugare
Български Теграене + добавяне
Slovensky Váženie a dovažovanie
русский Взвешивание + довешивание
Türkçe Tartma + İlaveli tartma
Ελληνικά Ζύγισμα + Ζύγισση χυδών υλικών
Slovensko Tehtanje + Tehtanje z dodajanjem teže
Hrvatski Vaganje + Dodavanje na vazi
Eesti Kaalumine
Latviski Svēršana



Absender Sender Expéditeur Mittente Afzender Remitente Remetente Avsändare
 Afisender Lähettäjät Feladó Nadawca Odesłateľ Expediator Подател Odosielateľ
 Отправитель Gónderen Αποστολέας Opošiljatelj Pošiljatelj Saatja Nosūtītājs

Kaufdatum Date of purchase Date d'achat Data d'acquisto Koopdatum Fecha de
 compra Data da compra Kópdatum Købsdato Ostöpäivä Vásárlás időpontja Data
 kupna Datum zakoupení Data cumpărării дата на закупуване Dátum kúry дата
 покупки Satinalma tarihi Ημερομηνία αγοράς Datum nakupa Datum kupovine
 Ostukuupäev Pārdošanas datums

Beanstandungsgrund Reason for complaint Motif de réclamation Motivo del reclamo
 Reclamegrond Motivo de la queja Motivo da reclamação Reklamations-anledning
 Reklamation Reklamaation A kifogásolás alapja Przyczyna reklamacji Důvod
 reklamacie Motivul reclamației Причина за рекламацията Dôvod reklamácie
 Причина рекламации Şikayet sebebi Λόγος αποστολής Vzroci za reklamacijo
 Razlog za reklamaciju Kaebuse põhjus Reklamācijas iemesls

3 Jahre Garantie auf Waage. 3 years guarantee for the scale. 3 ans de garantie sur la balance. Garanzia di
 3 anni sulla bilancia. 3 jaar garantie op de weegschaal. 3 años de garantía para la báscula. 3 anos de
 garantia sobre a balança. 3 års garanti på vågen. 3 års garanti på vægt. Vaa'an takuuaika on 3 vuotta. 3 év
 garancia a mérlegre. 3 lat gwarancji na wagę. 3 let záruční doba na váhu. 3 de ani garanție pentru cântar.
 3 години гаранция на везна. 3 rokov záruka na váhu. 3 лет гарантия на весы. Terazije 3 sene garanti.
 3 χρόνια εγγύηση για την ζυγαριά σας. 3 let garancije za tehtnico. 3 godina garancije za vagu. 3-aastane
 garantii kaalule. 3 gadu garantija svāriem.

deutsch: Garantie

Soehnlе garantiert für 3 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte bei Kauf Garantieabschnitt vom Händler ausfüllen und stempeln lassen. Im Garantiefall bitte Waage mit Garantieabschnitt an ihren Händler zurückgeben.

spaniол: Garantía

Durante 3 años a partir de la fecha de compra Soehnlе se hace cargo de la subsanación gratuita de todos los defectos que se produzcan a consecuencia de fallos de material o fallos de producción. Dicha subsanación puede consistir en una reparación o en un recambio. La Nota de Garantía debe ser firmada y sellada por el vendedor el día de la compra. En caso de garantía, haga el favor de devolver la báscula junto con el cupón de garantía a su comerciante.

magyar: Garancia

A Soehnlе cég a vásárlástól számított 3 évig garanciát nyújt az anyag- vagy gyártási hibák következtében fellépő működési zavarok javítás vagy csere útján történő térítésmentes elhárítására. Vásárlásnál szíveskedjék a garanciaszelvényt az eladóval kitöltetni és lebélyegeztetni. Jótállási igény esetén kérjük, hogy a mérleget a garanciaszelvényvel együtt vigye vissza a kereskedőjéhez.

slovensky: Záruka

Spoločnosť Soehnlе zaručuje počas 3 rokov od dátumu predaja bezplatné odstránenie nedostatkov, spôsobených chybami materiálu alebo výrobnými chybami formou opravy alebo výmeny.

Pri kúpe si, prosím, nechajte predajcom vyplniť a opečiatkovať záručný ústřížok. V prípade uplatnenia záruky odovzdajte prosím váhu so záručným ústřížkom Vášmu predajcovi

hrvatski: Garancija

Soehnlе jamči u roku od 3 godina od datuma kupovine besplatno uklanjanje nedostataka na temelju greške materijala i proizvodnje putem popravka ili zamjene. Prilikom kupovine dajte trgovcu popuniti i pečatirati odrezak garancije. U slučaju da se koristi garancija vratiti vagu s odreskom garancije Vašem trgovcu.

english: Warranty

Soehnlе warrantie the product for a period of 3 years from date of purchase that it will remedy any defects due to faulty material or workmanship free of charge by repair or replacement. When purchasing, please have the warranty coupon signed and stamped by the dealer. When submitting a guarantee claim, please return the weighing scales together with the guarantee card to your dealer.

português: Garantia

A Soehnlе presta uma garantia de 3 anos a partir da data de compra para a eliminação gratuita de avarias devido a defeitos de material ou de fabrico por reparação ou substituição. Em caso de garantia por favor devolver a balança juntamente com o certificado de garantia ao seu vendedor.

polski: Gwarancja

Soehnlе gwarantuje bezpłatne usuwanie usterek, powstałych w wyniku wad materiałowych bądź produkcyjnych, w drodze naprawy lub wymiany przez okres 3 lat od daty zakupu urządzenia. Przy zakupie prosze pamiętać o wypelnieniu i podbiciu odcinka gwarancyjnego. W przypadku wystąpienia usterek w okresie gwarancji prosimy przesłać wagę wraz z odcinkiem gwarancyjnym do punktu sprzedaży, w którym została ona nabyta.

Русский: Гарантийные обязательства

Soehnlе гарантирует в течение 3 лет со дня покупки бесплатное устранение неисправностей, обусловленных некачественным материалом или ошибкой при изготовлении, посредством ремонта или замены. При покупке просите продавца, чтобы он заполнил гарантийный талон и поставил на нём печать. В случае возникновения неисправности в гарантийный период сдайте весы вместе с гарантийным талоном в торговую организацию, продавшую Вам прибор.

estni: Garantii

Soehnlе garanteerib 3 aastaks alates ostukuupäevast materjali- või tootmisvigade tõttu tekkinud puuduste kõrvaldamiseks tasuta remondi või osade väljavahetamise. Toote ostmisel laske müüjal täita ja tembeldada garantiikupongi. Garantiremondil korral tagastage kaal koos garantiikupongiga toote müüjale.

français : Garantie

Soehnlе garantit l'élimination gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par réparation ou échange pour une durée de 3 ans à compter de la date d'achat. Lors de l'achat, veuillez demander à votre commerçant de remplir le bon de garantie et d'y apposer son timbre. En cas de garantie, prière de retourner à votre revendeur la balance avec le bon de garantie.

svenska: Garanti

Soehnlе garanterar att kostnadsfritt avhjälpa alla brister på grund av material- eller tillverkningsfel genom reparation eller utbyte under 3 års tid efter inköps-datum. Garantibeviset skall fyllas i och stämpelas av försäljaren. lämna tillbaka vägen till din återförsäljare tillsammans med garantisedeln om du behöver ta garantin i anspråk.

česky: Záruka

Soehnlе zaručuje po dobu 3 let od data prodeje bezplatné odstranění nedostatků, vzniklých chybami materiálu nebo výroby, buď opravou nebo výměnou. Při koupi si prosím nechejte obchodníkem vyplnit a orazítkovat záruční ústřížek. V případě uplatnění záruky předejte prosím váhu se záručním ústřížkem svému obchodníkovi.

Türkçe: Garanti

Soehnlе, satın alındığı tarihten itibaren 3 yıl içinde, terazinin malzeme veya imalat hatalarından kaynaklanan kusurlarını ücretsiz olarak tamir veya yenisiyle değiştirilmek suretiyle giderme garantisini vermektedir. Lütfen garantii belgesini cihazı satın aldığınız kuruluşun doldurmasını ve kase vurmasını sağlayınız. Garanti hizmeti gerektiren bir durum meydana geldğinde, teraziyi lütfen garantii kuponu ile birlikte satın aldığınız yere götürünüz.

latviski: Garantija

Soehnlе 3 gadu laikā garantē traucējumu bezmaksas novēršanu, remontējot vai nomainot detaļas, ja tie radušies materiālu vai rūpniecības darba kļūdu dēļ. Pērkot svarus, lūdziet pārdevējam aizpildīt garantijas talonu un uzspiest zīmogu. Garantijas gadījumā, līdzu, svarus nosūtīt kopā ar garantijas talonu savam pārdevējam.

italiano: Garanzia

Soehnlе garantisce per 3 anni, a partire dalla data di acquisto, l'eliminazione gratuita dei difetti causati da errori di materiale o di fabbricazione riparando o sostituendo la bilancia. Preghiamo di far compilare e timbrare dal venditore il tagliando di garanzia. Se dovete ricorrere alla garanzia, si prega di restituire al vostro rivenditore la bilancia unita al tagliando di garanzia.

dansk: Garanti

Soehnlе garanterer i en periode på 3 år fra købsdatoen gratis at afhjælpe mangle, der skyldes materiale- eller fabrikationsfejl. Afhjælpingen sker i form af reparation eller ombytning. Ved købet bedes De lade garantibeviset udfylde og afstemple af forhandleren. Hvis der skal ydes garanti, bedes De returnere vægten til forhandleren sammen med garantikuponen.

română: Garanția

Soehnlе garantează pentru o perioadă de 3 ani de la data cumpărării remedierea gratuită a deficiențelor datorate defectelor de material sau de fabricație, prin reparație sau schimbare. La cumpărare, vă rugăm să solicitați comerciantului complearea și ștampilarea certificatului de garanție. În caz de solicitare a garanției, vă rugăm să returnați cântarul și certificatul de garanție comerciantului dumneavoastră.

ελληνικά: Εγγύηση

Η εταιρεία Soehnlе σας εγγυάται ότι για περίοδο 3 χρόνων από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος θα επανορθώσει οποιαδήποτε βλάβη που οφείλεται σε ερροποιοασκό λάθος (λανθασμένα ανταλλακτικά ή μη σωστή εγκατάση), έστω αν, με επσοκή ή αντικατάσταση όπου κριστεί αναγκαία. Όταν αγοράζετε την σσοκευή παρακολοήμε να ζητήσετε από το κατάστημα αγοράς να σας φραγοήσει και να υπογράψει το κοπιόνι εγγύησης. Όταν βελήσετε να αποστείλετε την ζυγαριά σας για επσοκευή, αυτή θα πρέπει να αποστέλλεται στο κατάστημα αγοράς συνοδευόμενη από το κοπιόνι εγγύησης.

nederlands: Garantie

Soehnlе garandeert voor een periode van 3 jaar vanaf de aankoopdatum gebreken als gevolg van materiaal- of fabricagefouten kosteloos te zullen herstellen, hetzij door het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden, hetzij door vervanging van onderdelen. Gelieve bij de aankoop de garantiecoupon door de verkoper te laten invullen en stempelen. Bij garantie de weegschaal a. u. b. met de garantie-coupon naar uw handelaar terugsturen.

suomi: Takuu

Soehnlе takaa, että materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat korjataan 3 vuoden ajan ostopäivästä lukien veloituksetta tai laite vaihdetaan uuteen. Huolehdi siitä, että myyntiliike täyttää ja leimaa takuukortin oston yhteydessä. Palauta vaakka takuutapauksen sattuessa yhdessä takuuliipukkeen kanssa myyjälle.

български: Гаранция

За срок от 3 години от датата на закупуван Soehnlе гарантира безплатно отстраняван на поврди, възникнали въз основа на матриални или производствени дфкти, чрз ремонт или замяна. При закупуван моля да дадт на търговецa да попълни и подпчата гаранционната карта. При поврда, настъпила прди изтичан на гаранционния срок, моля да върнт взната на подавача задно с гаранционната карта.

slovensko: garancija

Proizvajalec Soehnlе jamči s 3 letno garancijo od datuma nakupa dalje za brezplačno odpravo napak, ki so posledica napake v izdelavi ali v materialu. Pri nakupu naj vam prodajalec izpolni in žigosa garancijski list. V primeru uveljavitve garancije je potrebno prodajalcu izročiti garancijski list skupaj s tehtnico.

Technische Änderungen vorbehalten
Subject to technical modifications
Sous réserve de modifications techniques
Si riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche
Technische wijzigingen voorbehouden
Ret til tekniske ændringer forbeholdes
Förbehåll för tekniska ändringar
Se reserva el derecho de modificaciones técnicas
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Műszaki változások fenntartásával
Sujeito a modificações técnicas
Tartmim teknik yapisında deęişiklikler yapma hakkı saklıdır
Υπόκειται σε τεχνικές διορθώσεις
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb
Zadržavamo pravo na tehničke izmjene
SOEHNLE jätab endale õiguse teha tehnilisi muudatusi
Saglababam tiesības veikt tehniskas izmaiņas
Ne rezervām draupstul de a efectua modificări tehnice
Сохраняются права на внесни технически изменний
Запазено право на технически изменения

SOEHNLE

Quality & Design
by
LEIFHEIT AG
56377 Nassau / Germany

www.soehnlе.com